

du soin de célébrer pendant tant de jours et tant de nuits<sup>173</sup> le grand jeûne tchai qui dépend du *Ling-pao*, qui concerne les neuf régions obscures, qui met en lumière l'essence vraie, qui vient du coffre de jade, qui fait passer au rang des dieux, qui secourt et qui sauve. En tel jour, à telle heure, l'œuvre méritoire a été complète, et les actes rituels ont été terminés ; j'ai brûlé les textes véritables, j'ai dissous l'autel, et j'ai renvoyé (les divinités) à leurs fonctions officielles. A nouveau, pour mettre en lumière l'œuvre pie, j'ai exécuté les paroles et les actes de la cérémonie *tsiao*. Je désire, en faisant la confession et le repentir des péchés au nom de tels et tels, dissiper et fondre pour eux les hostilités et les oppositions, leur éviter de passer dans les ténèbres profondes, les introduire en haut dans les palais célestes, qu'ils fassent briller leur substance à Tchou-ling, qu'ils épurent leur âme à Tanhou<sup>174</sup> ; qu'ils montent rendre hommage au Faîte suprême, qu'ils traversent en volant les neuf puretés ; qu'ils aient pour amis les dix mille empereurs afin de se récréer avec eux ; qu'ils fréquentent la multitude des Véritables afin de demeurer avec eux dans la joie ; qu'ils prolongent la prospérité pour la conduite impériale ; qu'ils fassent don de leur sagesse politique à leur postérité ; qu'ils transmettent le calendrier du phénix à l'infini<sup>175</sup> ; qu'ils affermissent leurs vastes plans pour cent mille années ; qu'ils unifient les caractères de l'écriture et rendent semblables entre eux les essieux des chars<sup>176</sup> ; que cela soit aussi durable que la terre et aussi permanent que le ciel ; que les influences pestilentiennes et vénéneuses se cachent et s'apaisent ; que les calamités et les fléaux soient anéantis ; que les armes de guerre ne soient pas mises en action<sup>177</sup> ; que les inondations et les sécheresses ne fassent pas de ravages ; que les barbares et les Chinois soient amis et paisibles ; que les dieux-dragons protègent la résidence de la terre qui est le jaune central ; que les tombes et les chambres à coucher funéraires soient calmes à perpétuité ; que tous les dix jours il y ait de la pluie, et que tous les cinq jours il y ait du vent<sup>178</sup> ; que les êtres doués de vie et d'âme soient éternellement prospères. Humblement j'espère que les trois magistrats froteront leurs fiches pour enregistrer par écrit l'œuvre pie de la cérémonie *tchai*, que les cinq empereurs feront retourner leur char pour examiner en personne ce principe supérieur de bonheur ; qu'ils en avertissent en bas les administrations du ciel et de la terre ; que les fonctionnaires du monde invisible et de l'invisible fassent descendre la protection et répandent les bons augures avec une équité générale dans le pays compris entre les quatre mers. Nous, vos sujets, nous ne sommes pas capables de supporter l'intensité de nos désirs